

Ur en kärlekssaga.

(efter Günther Walling)

Sju sånger för en röst med piano af

Wilhelm Peterson-Berger.

Op.14.

“Vackra barn der vid ditt fönster.”

Con fuoco e giubilo.

Piano.

The piano introduction for the first system is written in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a forte (f) dynamic and concludes with a piano (p) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Vack - ra barn der vid ditt fön - - ster, en-dast
Schö - nes Kind auf dem Al - ta - - ne, bist nur

The first system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (f) dynamic and includes the lyrics: "Vack - ra barn der vid ditt fön - - ster, en-dast / Schö - nes Kind auf dem Al - ta - - ne, bist nur". The piano accompaniment continues with a forte (f) dynamic and then moves to mezzo-forte (mf).

en med dig kan täf - - la, hon hvars
Ei - ner zu ver - glei - - chen, die auf

The second system of the song continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "en med dig kan täf - - la, hon hvars / Ei - ner zu ver - glei - - chen, die auf". The piano accompaniment features dynamics of forte (f), mezzo-piano (mp), and fortissimo (ff).

bild jag skim - - ra såg ut - i
Him - mels - wol - - ken thron, wie sie

The third system of the song concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "bild jag skim - - ra såg ut - i / Him - mels - wol - - ken thron, wie sie". The piano accompaniment features dynamics of piano (p) and fortissimo (f), with a crescendo (cresc.) marking.

kyr - ko - fanans mön - ster, vid dess föt - - - ter må - nen
 zeigt die Kirchen-fah - ne, ihr zu Füß - - - sen schwebt der

mp *mf*

låg, ut - i kyr - ko-fanans mön - ster vid dess föt - ter må - nen låg.
 Mond, wie sie zeigt die Kirchen-fah - ne, ihr zu Füß - sen schwebt der Mond.

f *ff*

Vid dess föt - ter må - nen
 Ihr zu Füß - sen schwebt der

f *ff* *p* *f*

låg, öf - ver hennes huf - - vud so - -
 Mond, ü - ber ih - rem Haupt die Son - -

mp *mf* *fp*

len sågs i gyll - ne dag - rar
 ne strålt her-ab in gold - nem

f *p cresc.* *f*

strå - la. Ack för - gä - ves jag för - sö - ker att din ljuf - va skönhet må -
 Schei - ne. Nie ein schön - res Antlitz sah ich als das Ih - re und das Dei -

mp *f* *mp*

la, ack för - gä - ves jag för - sö - ker att din ljuf - va skönhet
 ne, nie ein schön - res Antlitz sah ich als das Ih - re und das

ff. *mf* *mf* *f* *ff* *mp*

må - la. Dei - ne.

ffz *f* *ff* *f* *mp*

“Två klara stjernor har himlen mist.”

Andante con sentimento. *p*

Sång.

Två kla - - ra stjer - nor har him - - len
Zwei Ster - - ne lös - - chen am Him - - mel

Piano.

p

mist,
aus,

de föl - lo till
und fie - len zur

jor - den bå - - da. Ut - i ditt
Er - de nie - - der. Die sind ge -

m.s. *mp*

hus de sig gömt för - visst, ja för - visst, ty strå - la de
fal - ten wohl in dein Haus, in dein Haus, denn fehlt - auch

p *cresc.*

p *cresc.*

mf

ic - ke på him - me - len mer, den sä - kert dock stjer - nor - na å - - ter -
 dro - ben am Him - mel ihr Licht, wer dir nur ge - se - hen ins An - - ge -

f

ser, som in i ditt an - let får skå - - - da.
 sicht, der fin - det die Ster - ne wie - - - der.

p dolce

Två kla - ra stjer - nor har him - len
 Zwei Ster - ne löscht - en am Him - mel

p

mist, de föl - lo till jor - den bå - - da.
 aus, und fie - len zur Er - de nie - - der.

mp *p* *de - cresc.* *pp*

“Dagen flyr.”

Moderato cantabile.

Sång. *mf* *p cresc.*

Da - gen flyr men i dess spår hjertats sol för mig uppgår, hjer -
 Sinkt des Tag - ge - stir - nes Lauf, geht für mich die Son - ne auf, geht

Piano. *f* *m.d.* *p cresc.*

- tats sol för mig upp - går. _____
 - für mich die Son - ne auf. _____

p

Ty i kvällens ro - sensken syns hon der på sin balkong, _____
 Dammerscheint mit flücht' gem Fuss lei - se sie auf dem Balkon, _____
 ten. ten.

cresc. *f*

lyss - nar' stil - la till min sång: "Fag -
 lau - schend meines Liedes Gruss. Son -

mf *mf* *f* *mf*

mf *decresc.*

p cresc. *f*

ra! fag-ra sol, med glans så ren! Fag - - - ra sol med glans så
 ne! Sonne, kaum ge - naht, entfloh! Son - - - ne, kaum ge-naht, ent-

p *p*

ren!" Blomman i sin hvi - ta hand ka - star
 flohn! Dann aus zar - ter, wei - sser Hand ei - ne
 ten.

hon till mig som svar,
 Ro - se nie - der - schwebt,
 ten.

cresc. *f*

Più lento.
mp *p*

innan jag den fångat har, kommer nat-ten, hon försvann.
 eh' die Meine auf sie hebt, wieder Nacht rings, sie entschwand.

pp dolcissimo *ppp*

mo - ren do *rit.*

“Liksom den unga Zephyr.”

Vivo e con passione.

Sång. *p*

Lik - som den un - - ga
So wie der Ze - - phyr

Piano. *f* *p*

mf

Ze - - phyr på lät - ta som - mar - vin - -
lei - - se, wenn es vor - her ge - wit - -

mp cresc.

gar bort öf - ver fält - och än - gar i
tert, ü - ber die Blu - men - bee - te mit

mp *mf* *f* *mp* *mf* *f*

lu - stig flykt sig svin - - gar,
ir - rem Flu - ge zit - - tert,

mf *f* *mp* *f*

mf så flad - dra mi - - na sån - - ger kring dig på
um - schwe-ben *mei - - ne* *Lie - - der* *mit* *schwan - kem* *f*

vin - gar skä - - ra och hvi - ska tu - - sen
Flü - gel - schla - - ge *dich wie - der; im - - mer*

mp *mf cresc.*

gån - - ger ditt namn, du en - da kä - -
wie - - der *an je - - dem* *neu - en* *Ta - -*

mf *mp* *f* *ff* *riten.*

ra.
ge.

mf a tempo *mp* *cresc. molto*

f *ff* *riten.* *a tempo* *mp de - cre - scen - do* *p*

“Ibland myrten och jasminer.”

Lento.

Sång.

Piano.

p

I - bland myr - ten och jas - mi - - -
Un - ter Myr - then und Nar - cis - - -

mf

ner gin - go vi i ljuf - va dröm - mar,
sen wan - del - ten wir traum - ver - lo - - ren,

och du svor mig e - vig kär - lek un - der var - ma tå - re - ström - mar,
als du un - ter hei - ssen Käs - sen wei - nend Lie - be mir ge - schwö - ren,

mf

cresc. *f.*

ja, du svor mig e - vig kär - lek un - der var - ma tå - re - ström -
als du un - ter hei - ssen Käs - sen wei - nend Lie - be mir ge - schwö -

cresc. *f.*

The musical score is written for voice and piano. It begins with a tempo marking of 'Lento.' and a key signature of three flats (B-flat major/D-flat minor) and a 3/4 time signature. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'I - bland myr - ten och jas - mi - - - Un - ter Myr - then und Nar - cis - - -'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The score continues with two more systems of music, each with Swedish and German lyrics. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*) and forte (*f*), with crescendos indicated. The piece concludes with a final chord in the piano part.

mar. I - bland myr - ten och jas - mi - - ner
ren. Un - ter Myr - then und Nar - cis - - sen

pp

p *pp*

så - go vi en stjer-na blän - - ka, prakt-fullt sti-ga och för-
sahn wir ei-nes Sterns Ge-fun - - kel hoch sich he-ben, aufwärts

mp *f*

mp *f*

svin - - na och i mör-ker allt sig sän - ka, —
schwe - - ben, und die Welt ver-sank in Dun - kel, —

cresc.

så - go vi en stjer-na blän-ka och i mör-ker allt sig sän - - ka.
sahn wir ei-nes Sterns Ge-fun-ke, und die Welt ver-sank in Dun - - kel.

mf *mp*

fp *p* *pp*

"Minnes du rosentiden."

Andante.

Sång. *p* Min-nes du ro - sen - ti - den, kys - sen som först du mig gaf?
 Als ich zu - erst dich küss - te, blüh - ten die Tha - le so reich,

Piano. *p* *cresc.*

mf Snart, — ack var vå - ren för - li - den, som - ma - rens blom - ma föll af. —
 dann — als der Lenz ging zur Rii - ste san - ken die Blü - then vom Zweig. —

Agitato.

Se - dan, när höst - reg - nen gö - - - to
 Tie - fer d'rauf neig - ten die Ae - - - ste

p *mf*

Agitato.

tår - flö - den öf - ver vårt bo, — säl - la der - in - ne vi
 sich un - ter gol - de - ner Last; — schnä - beln - de Tau - ben im

f *mf cresc.*

p *f* *mf cresc.*

njö - - - to kär - le - kens tju - s - ning och ro. _____
 Ne - - - ste, hiel - ten wir se - li - ge Rust. _____

Musical score for the first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a melodic line. Dynamics include *ff* and *rit.*

Tranquillo.

Glöm - de att tim - mar - ne skre - do
 Sahn nicht wie, früch - te - ge - bo - gen,
Tranquillo.

Musical score for the second system. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment includes the instruction *dando molto* and *p*. Dynamics include *p* and *Tranquillo.*

cresc. ljud - löst och jemnt som en ström; *mf.* vec - - kor och må - na - der gle - do
 senk - te die Zwei - ge der Baum; Wo - chen und Mon - de ent - flo - gen,

Musical score for the third system. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment includes the instruction *cresc.* and *mf.*

p stil - la för - bi som en dröm, _____ *pp*
 Som - mer und Lenz uns wie Traum, _____
 en dröm. _____
 wie Traum. _____

Musical score for the fourth system. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment includes dynamics *p* and *pp*.

“Att sorg du mig gjort.”

Andante.

Sång.

Piano.

p dolce tranquillo

p

f

Att sorg du mig gjort, att mig du be - drog, o, allt har jag glömt och för
 Was du mir für Leid und Trüb - sal ge - bracht, das hab ich ver - ziehn und ver -

lå - - - tit, men att jag af lyc - ka har grå - - - tit, —
 ges - - - sen, doch dass ich dein Herz einst be - ses - - - sen, —

p *rfz*

cresc.

när du i min famn — så varmt mot mig log, — ja, —
 und wie du mich froh — und glück - lich ge - macht, — ja, —

cresc. *f*

f.

att jag af lyc - ka har grå - - - tit,
 dass ich dein Herz einst be - ses - - - sen,

cre - scen - do mollo

ff con passione

när du i min famn — så varmt mot mig
 und wie du mich froh — und glück - lich ge -

ff con passione

decresc.

log, — det skall jag dock al - drig för - glöm - - - ma.
 macht, — Er - inn - rung aus se - li - gen Ta - - - gen,

ritard.

decresc. *rit.*

a tempo

p *f* *p* *mf*

Och djupt i mitt hjer - tas sor - ge - natt — det min-net jag skall som en
 das will ich im dun - klen Her - zens - schrein wie ei - nen hell fun-kehn-den

p dolce tranquillo *f*

gyll - ne skatt — för he - la lif - vet göm - - ma, — för he - la
 E - del - stein — durch's gan-ze Le - ben tra - - gen, — durch's gan-ze

p *rfz* *p*

lif - - vet. — (Textöfversättning af komponisten.)
 Le - - ben. —

rit. *p dolce* *rit.*

di - - minu - en - do sempre

pp 8